

WOLFF | Бренд от Группы Uzin Utz



Инструкция по эксплуатации от производителя / Translation of the original manual

Машина для фрезеровки полов CT 200 с электроприводом

Немецкий
#013641

Milling machine CT 200 with Electric motor

Английский
#013641



Инструкция #019676



Инструкция по эксплуатации от производителя

Машина для фрезеровки полов СТ 200 с электроприводом #013641

Перед эксплуатацией обязательно прочтите эту инструкцию и сохраните её



Содержание

Технические данные.	Стр. 3
Рекомендации по технике безопасности.	Стр. 3
Безопасность	Стр. 4
Уход и обслуживание.	Стр. 5
Применение	Стр. 6
Область применения машины	Стр. 6
Декларация соответствия.	Стр. 7
Устранение неисправностей	Стр. 7



1.0 Технические данные

1.1 Фреза

Ширина обрабатываемой поверхности.	200 мм
Ширина машины	36 см
Длина машины	80 см
Высота машины	97 см
Вес	52 кг
Патрубок для удаления стружки	∅ 50 мм
Регулировка высоты.	поворотная ручка и рычаг
Электропривод .230 Вольт, 2.2 кВт (400 Вольт, 3.0 кВт)	
Бензиновый двигатель Honda	5.5 л.с.
Другие двигатели	по запросу

1.2 Инструменты

Диаметр барабана	108 мм
Диаметр вала	12 мм
Количество валов в барабане	4
Ламель	46/5
Цилиндрическая фреза	46/20
Стальные ламели.	46
Диаметр ламелей.	46 мм
Количество ламелей.	76
Количество цилиндрических фрез.	24

Компания сохраняет за собой право внесения изменений.

2.0 Рекомендуемые меры безопасности

При работе с фрезами необходимо соблюдать следующие пункты:

- Фрезы для полов можно использовать только при наличии всех предохранительных устройств.
- Пользователь не должен отходить от фрезы для пола во время работы с ней.
- Прежде чем оставить напольную фрезу, пользователь должен заглушить механизм и обезопасить устройство от непреднамеренного движения. У электрических механизмов нужно ещё и вынуть штепсельную вилку из розетки.
- После работ по ремонту и техническому обслуживанию необходимо снова установить все предохранительные устройства.
- При уровне шума свыше 90 дБ(А) все пользователи и те, кто находится в зоне опасности, должны носить средства защиты от шума.
- При увеличении количества производимой пыли в закрытых помещениях напольную фрезу необходимо использовать вместе с пылесосом.
- Устройства с бензиновым двигателем не пригодны для использования в закрытых помещениях.

Поставляется в комплекте:

Машина для фрезеровки полов СТ 200
Вилкообразный гаечный ключ 17
Защитные очки
Защитные наушники
Руководство по эксплуатации



Фреза для полов СТ 200 разработана с учётом действующих стандартов безопасности. Технические предохранительные устройства нельзя устранять или видоизменять.



3.0 Безопасность

При всех видах работ с машиной сначала выньте электровилку из розетки. Используйте только абсолютно исправные и пригодные к данным работам устройства.

Техническое обслуживание может производить только квалифицированный сервис-персонал. Используйте только оригинальные запчасти от производителя.

3.1 Введение

Эта Инструкция по эксплуатации поможет Вам лучше изучить и оптимально применять Фрезу для полов СТ 200. Вы найдёте здесь полезную информацию, благодаря которой сможете вовремя распознать опасность и избежать её.

Этим Вы не только обеспечите собственную безопасность, но и уменьшите расходы на ремонт и увеличите срок служения Вашей машины.

Эту Инструкцию по эксплуатации обязательно должны прочесть перед началом работы с машиной все, кто ею пользуется. Инструкцию также должны прочесть и понять те, кто обслуживает и ремонтирует машину.



Машину можно использовать только

- при применении по назначению
- в технически безупречном, безопасном состоянии



Применение по назначению означает:

- Соблюдение всех рекомендаций из Инструкции по эксплуатации и
- Соблюдение сроков инспекционных и сервисных работ

3.2 Опасность при обращении с машиной

Фреза для полов СТ 200 создана в соответствии с новейшими технологиями и принятыми техническими правилами. Несмотря на это, при применении машины может возникнуть опасность для здоровья и жизни, либо вероятность нанесения ущерба имуществу. Неисправности, которые могут негативно сказаться на безопасности, должны быть немедленно устранены.

3.3 Применение по назначению

Фреза для полов СТ 200 разработана исключительно для отшлифовывания основания пола и устранения его неровностей в сухих помещениях. Использование машины для любых других или выходящих за эти рамки работ считается применением её не по назначению.

За возникшие по этой причине повреждения фирма Wolff GmbH ответственности не несёт.

3.4 Оригинальные запчасти и безопасность

Оригинальные запчасти и аксессуары разработаны специально для Фрезы для полов СТ 200. Мы настоятельно просим учесть, что другие запчасти использовать нельзя, так как это может негативно сказаться на безопасности машины.

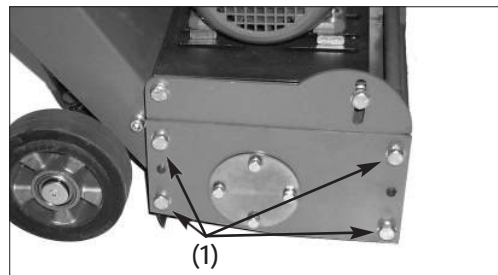
Это справедливо в особенности для инструментов машины. За повреждения, возникшие в результате использования неоригинальных компонентов, фирма Wolff никакой ответственности не несёт.



4.0 Обслуживание и сервис

4.1 Замена барабана

- Приподнять машину с помощью подъёмного рычага, так чтобы рабочие инструменты больше не касались пола.
- Открутить 4 винта (1) на левой боковой крышке (M10, раствор гаечного ключа 17 мм).
- Осторожно снять правую боковую панель.
- Снять дисковый барабан. Демонтировать изношенные рабочие инструменты. Валы барабана и сам барабан проверить на износ. При необходимости установить новые инструменты.
- Барабан надеть на смазанный приводной вал.
- Снова закрепить правую боковую крышку.



Перед сервисным обслуживанием заглушить мотор и у электрической модели вынуть штепсельную вилку из розетки.

4.2 Шарикоподшипник

Все шарикоподшипники смазаны на весь срок их служения.

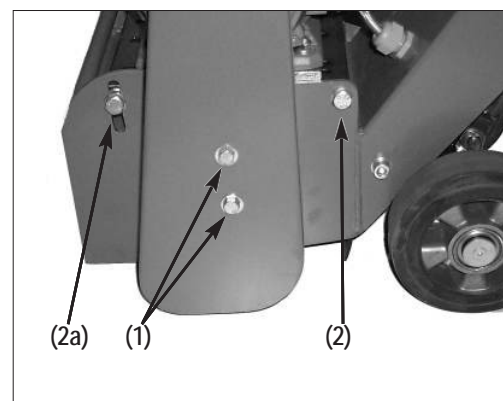
4.3 Шарниры и регулирование по высоте

Все шарниры нужно периодически смазывать промышленным машинным маслом.

4.4 Ремённый привод

Приводные ремни необходимо проверять с периодичностью приблизительно один раз в 30 рабочих часов и при необходимости заменять.

- Освободить левую боковую панель с помощью двух винтов (1) и снять её.
- Натяжение ремней проводится через поднятие опоры мотора. Для этого нужно открутить 4 винта M10 (2) опоры. Передние винты (2a) установлены в удлинённые отверстия.
- При поднятии опоры ремни натягиваются. Ремень должен втянуться приблизительно на 1 см.
- Затем необходимо снова плотно закрутить винты.



4.5 Чистка

Регулярная чистка машины продлевает срок службы всех её компонентов и инструментов.

5.0 Применение

После монтажа инструментов, необходимых для конкретного применения машины, можно начинать работу. Фрезу с помощью рычага опустить в рабочее положение. Степень опускания установите поворотной ручкой регулирования высоты таким образом, чтобы инструменты касались пола и был достигнут желаемый эффект.



Установка инструмента слишком низко уменьшает его работоспособность и при этом не повышает его эффективности. Кроме того возрастает нагрузка на валы барабана и саму машину из-за её неправильного положения, что может вести к выходу из строя компонентов.

Мотор фрезы ни в коем случае нельзя включать, если инструменты всё ещё касаются пола. Всегда сначала поднимите инструмент от пола с помощью подъёмного рычага, затем включите, опустите и с помощью поворотной ручки установите на желаемую высоту.

5.1 Эксплуатация с пылесосом (Аксессуар)

Сильного выброса пыли можно избежать, если подключить пылесос. Фрезы для полов никогда не следует эксплуатировать без пылесоса. Мы можем порекомендовать Вам подходящий пылесос, как например, Промышленный пылесос T-REX.

5.2 Эксплуатация с боковой фрезой СТ 60 (Аксессуар)

Чтобы выполнить фрезеровку ещё ближе вдоль стены, была разработана Боковая фреза СТ 60. С её помощью возможно минимальное расстояние от стены приблизительно 2-3 см.

Чтобы установить СТ 60, нужно снять правую боковую крышку и удалить фрезерный барабан. Затем СТ 60 надевается на вал и закрепляется болтами.

6.0 Область применения инструментов

Твердосплавные ламели

Применение для жёстких задач, очень износостойкие.

Для придания шероховатости бетону и асфальту, срезания углов и выступов, удаления наслоений, краски и грязи.

Цилиндрическая фреза

Преимущественно для удаления термопластичной дорожной разметки с асфальта и бетона, удаления полимерных бесшовных покрытий на основе термопластов.

Стальные ламели

Ламели из закалённой стали для удаления лакокрасочных покрытий и наслоений. Также для удаления слоёв жира и грязи.

7.0 СЕ Декларация соответствия

Мы объявляем под нашу единоличную ответственность, что данный продукт соответствует следующим нормам или нормативным документам: DIN EN 1037, EN ISO 12100, DIN EN 60204-1, DIN EN 60745-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2 в соответствии с принципами Положений: 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2006/95/EG.

Дипл.-Инж. (Высш.Проф.Школа) Дитер Хаммель,
Ответственный за данное заявление и составление
технической документации:

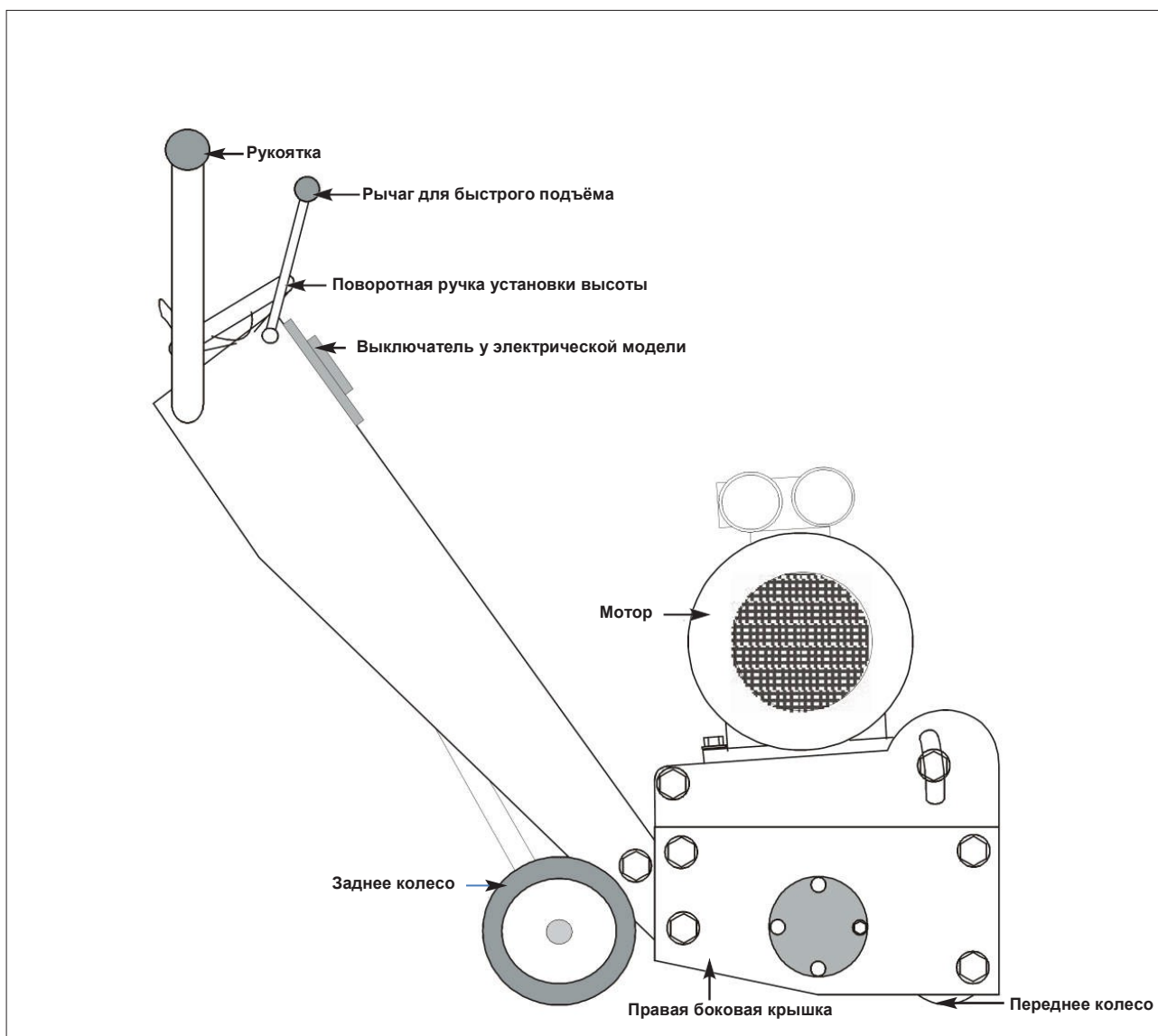
07.04.2015

WOLFF GmbH & Co. KG | D-74360 Ilfeld | Ungerhalde 1



8.0 Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Машина не запускается	Нарушение в подводке Предохранитель неисправен Кабель не в порядке Вилка неисправна	Устранение неисправности специалистом по электрике или замена компонентов новыми
Энергопотребление при работе машины выше обычного	Инструмент затупился	Заменить инструмент
Сильная вибрация	Инструмент машины изношен	Заменить инструмент





Translation of the original manual

Milling machine CT 200 with Electric motor

English

Item No.

013641

Read before use and keep safe



Contents

1.0 Technical data	Page 9
2.0 Safety Instructions	Page 9
3.0 Safety	Page 9
4.0 Maintenance	Page 10
5.0 Use	Page 11
6.0 Applications of the tools	Page 11
7.0 Declaration of Conformity	Page 12
7,0 Trouble shooting	Page 12



1.0 Technical data

1.1 Milling machine

Width of cut	.200 mm
Width	.36 cm
Length	.80 cm
Height	.97 cm
Weight	.52 kg
Dust port diameter	.50 mm
Height adjustment	Hand wheel and lever
Electric motor	.230 V, 2.2 kW (400 V, 3.0 kW)
Honda petrol	.5.5 PS
Other Motors	.On request

Comes with:

CT 200
Tools
Ear protection
Goggles
Operation manual

1.2 Tools

Drum diameter	.108 mm
Cutter shaft	.12 mm
Number of cutter shafts	4
TCT cutter	.46/5
Milling cutter	.46/20
Beam flails	46
Cutter diameter	.46 mm
Number of TCT cutters	76
Number of milling cutters	24

All specifications are approximate and subject to confirmation.

2.0 Safety instructions

While operating the machines the following points should also be kept in mind:

- The machine should always be operated with all safety covers and technical precautions.
- Never leave the machine during operation.
- Before leaving the machine all rotary parts should be brought to a stand still. The electric models must be disconnected from the mains. Make sure that the machine cannot roll or move by itself.
- After maintenance and adjustment all safety covers must be reattached.
- If noise level exceeds 90 dB(A) ear protectors must be worn.
- For your own safety, always use ear protectors.
- In the event of a large amount of dust during operation connect a dust collector to the machine

3.0 Safety

Disconnect the power supply before any maintenance is carried out. Use only recommended tools and ensure it is fastened before starting.

Maintenance should be undertaken only by qualified personnel. Use only genuine Wolff spare parts.



The CT 200 milling machines are constructed according to existing safety rules and regulations. These technical precautions should not be removed or changed under any circumstances.



3.1 Introduction

This operating manual should be used to get the most benefit from your milling machine CT 200. Following these instructions will both extend the life of your machine and reduce repair costs.

Please ensure any user of the machine is fully familiar with the operating instructions before allowing work to start.

3.2 Danger while working with the machine

The milling machine CT 200 is designed to the highest technical standards. Incorrect use can be dangerous!

Disturbances that could impair safety, have to be eliminated at once.

3.3 Restriction of use

The milling machine CT 200 is exclusively for milling subfloors removing uneven sections in dry environments. It should not be used for any other purpose.

3.4 Genuine Spare Parts

Spare parts and accessories are manufactured uniquely for the milling machine CT 200. It must be emphasized that parts obtained from unauthorized sources must not be used.

Wolff cannot be held responsible for the performance of or any damage arising from the use of machines in which genuine spare parts have not been used.

This is particularly important with replacement tools.

4.0 Maintenance

4.1 Changing the drum

- Lift the machine with the lever so that the tools are well clear of the floor.
- Unscrew the 4 screws (1) on the right side plate (M10, Key width 17 mm).
- Carefully remove the side plate.
- Take out the drum. Remove worn out tools. Check shafts and drums concerning wear and tear. If necessary replace new tools on the drum.
- Push drum on freshly greased shaft.
- Reconnect right side plate.

4.2 Bearings

All bearings are greased for their life time.

4.3 Joints

All joints have to be greased periodically with a standard machine grease.



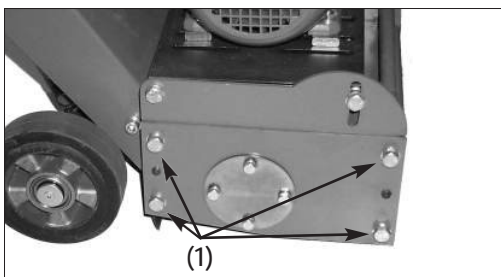
Use this machine only

- as instructed in this operating manual
- with the machine in perfect working order.



Wolff cannot be held responsible for any damage or loss caused by incorrect use. Correct use also includes

- to take care of all directions from the operating manual and
- the execution of maintenance and service.





4.4 Belt drive

Check the belts after approximately every 30 hours of operation.

- Remove the left cover with the 2 screws (1).
- For tensioning the belt you need to raise the motor ~~bracket~~
- Loosen the 4 M10 screws (2) of the bracket. The front screws (2a) are in two slots.
- Raise the bracket until the belts are tensioned.
- Tighten the screws again.



Before any maintenance, the machine must be brought to a complete stand still. Always disconnect the machine if it is an electric model.

4.5 Cleaning

Regular cleaning of the machine increases the life of all components and tools of the machine.

5.0 Use

After mounting the appropriate tools the operation of the milling machine can begin.

Lower the planer with the lever to the operating position. Turn the hand wheel of the height adjustment until the tools are lowered to the floor and until you achieve the required finish.

Never switch the motor of the planer on while the tools still touch the floor. Always lift the machine and the tools clear from the floor and then switch the motor on.

5.1 Using a vacuum cleaner (accessory)

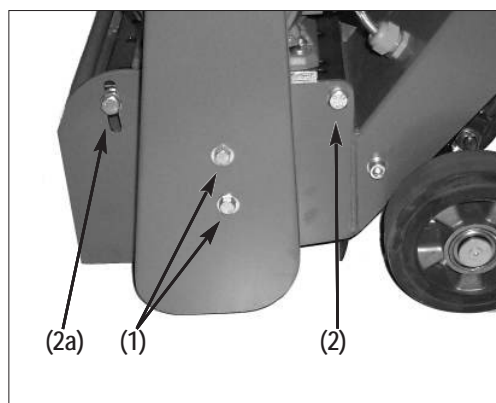
Heavy dust can be avoided by connecting a dust collector to the dust port.

Milling machines should never be used without an appropriate vacuum cleaner. Ask us for the industrial vacuum cleaners T-Rex.

5.2 Using the side mill CT 60 (accessory)

The CT 60 has been developed for milling directly along the wall. With the CT 60 the minimal distance to the wall is 2-3 cm.

Remove the right side plate and the drum of the CT 200. Put the CT 60 onto the shaft of the drum and fix it with the 4 screws.



Lowering the tools too much decreases the performance of the machine. You will also destroy the shafts in the drum and the bearings of the machine.

6.0 Applications of the tools

TCT Cutters

Heavy duty, long life cutters for all concrete texturing, scabbling, planing and grooving applications. Also used for removal of road markings, roof chippings and brittle coatings.

Milling cutters

Primarily for the removal of thermoplastic road / runway markings. Tipped with tungsten carbide they are cost effective and highly efficient. A range of cutter dimensions are available.

Beam flails

Heat treated cutters for the removal of paint coatings and laitance from new concrete. Also for removing grease, dirt and ice deposits.



Always remove the drum of the CT 200 before working with the CT 60.

7.0 CE Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards of standardization documents: DIN EN 1037, EN ISO 12100, DIN EN 60204-1, DIN EN 60745-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2 according to the provisions of the: 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2006/95/EC.

Dipl.-Ing. (FH) Dieter Hammel

Authorised to issue this declaration and for the gathering of the technical documentation.

07.04.2015

WOLFF GmbH & Co. KG | D-74360 Ilsfeld | Ungerhalde 1

8.0 Trouble shooting

Trouble	Eventual cause	Elimination
Machine does not work	Power supply disconnected blown fuse defective cable or plug	Have machine repaired by a qualified electrician resp. change parts
Undue force necessary	Tool is blunt	Change tool
Excessive vibration	Expendable parts are worn out	Change tool

